SONY 4-562-672-01(1)

クリップヘッドマウントキット
Clip Head Mount Kit
Kit de montage de la tête de pince
Головной зажим для крепления
Кріплення до головного убору з кліпсою
帽夹装装套件

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Посібник з експлуатації/使用說明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

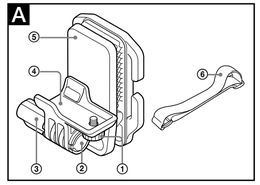
BLT-CHM1

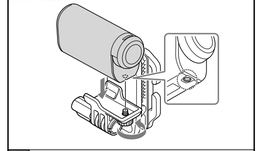
© 2014 Sony Corporation
Printed in China
http://www.sony.net/
4562672010

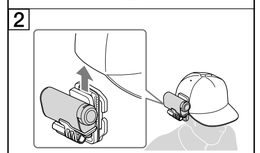
お買い上げいただきありがとうございます。

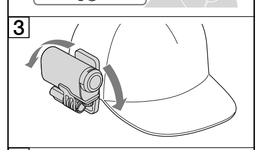
⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

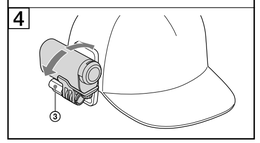
この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

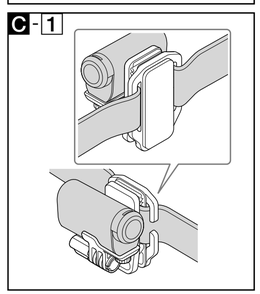


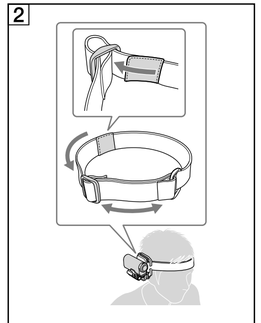


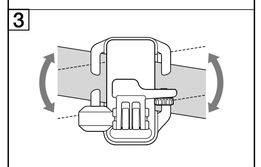


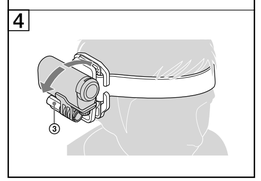


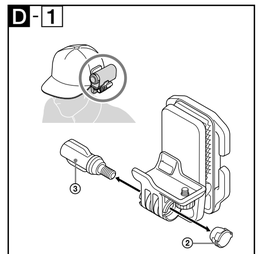


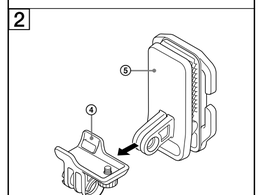


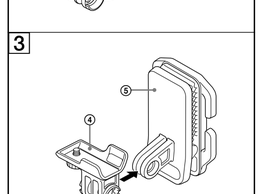


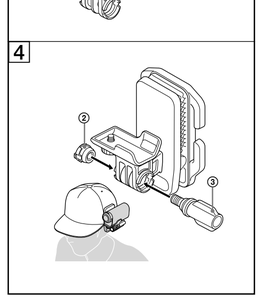












日本語

⚠注意 下記の注意を守らないとけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

子どもの手の届かない場所に設置する

はずれた部品を飲み込んだり、落としてけがをしたりするなど、事故の原因となることがあります。

指示

各部の名称（A参照）

① 取り付けねじ ② ねじキャップ ③ ダイヤルねじA
④ 取り付け台座 ⑤ クリップ ⑥ ヘッドバンド

クリップで帽子に装着する（B参照）

1 カメラのアクセサリー取り付け穴を合わせるように取り付け台座へセットし、取り付けねじを締めてカメラを固定する。（B-1）

2 クリップを開き、帽子のふちにはさみ込むように取り付ける。（B-2）
ご注意
クリップの歯でけがをしないよう取扱いに注意してください。

3 はさみ込む角度でカメラの前後の傾き角度（チルト角）を調節する。（B-3）
ご注意
クリップのはさみ込む量が少ないと落下するおそれがあります。全歯をはさみ込める範囲内で角度を調整してください。

4 ダイヤルねじAを緩めカメラの左右の傾き角度（ロール角）を調節し、決定後ダイヤルねじAを締めてカメラを固定する。（B-4）

ご注意
激しく頭を動かす、または本体に強い衝撃を加えるとクリップが外れ、落下、破損のおそれがあります。激しい動作をするときは、付属のヘッドバンドを使用し、クリップの落下防止用フックにヘッドバンドを通してご使用ください。

付属のヘッドバンドやゴーグルのバンドを使用して頭に装着する（C参照）

1 クリップにヘッドバンドをはさむ。
クリップの前後に約各3落下防止用フックにヘッドバンドを通す。（C-1）
ヘッドバンドが捻じれないよう、確実に通してください。

2 ヘッドバンドを頭に装着し、アジャスターで長さを調節する。（C-2）
ヘッドバンドを適度に締め付けて、緩みや締め付け過ぎがないことを確認してください。

3 はさみ込む角度でカメラの前後の傾き角度（チルト角）を調節する。（C-3）

4 ダイヤルねじAを緩めカメラの左右の傾き角度（ロール角）を調節し、決定後ダイヤルねじAを締めてカメラを固定する。（C-4）

注意
髪の毛や帽子のつばなどがカメラに挟りこむことがあります（ケガレ）。その場合には、挟りこみがない、あるいは最も影響の少ない位置までカメラを移動してください。

カメラの取り付けを左右反対に装着する（D参照）

カメラの取り付け台座を反転させることで、クリップを左右どちらにも装着することができます。

1 ダイヤルねじAを外し、ねじキャップを外す。（D-1）

2 クリップから取り付け台座を外す。（D-2）

3 取り付け台座を反転させてクリップに取り付ける。（D-3）

4 ねじキャップとダイヤルねじAを取り付ける。（D-4）

主な仕様

クリップ
外形寸法（約）：67 mm × 79.7 mm × 54.8 mm（幅/高さ/奥行）
質量：約65 g
ヘッドバンド
外形寸法（約）：38 mm × 260 mm（幅/長さ）
質量：約40 g
ヘッドバンド長（約）：50 cm ～ 100 cm
クリップ可能厚み：最大8 mm
同梱物：クリップ（1）、ヘッドバンド（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル……0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話…050-3754-9577
FAX……0120-333-389

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「405」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Identifying the Parts (See fig. A)

① Mounting screw ② Screw cap ③ Dial screw A
④ Mounting pedestal ⑤ Clip ⑥ Head band

Attaching clip to cap (See fig. B)

1 Set the camera onto the mounting pedestal by matching the mounting hole and tighten the mounting screw to fix the camera. (B-1)

2 Open the clip and mount by inserting into the edge of the cap. (B-2)
Note
Handle with care to avoid chipping with the clip teeth.

3 Adjust the longitudinal inclination angle (tilt angle) of the camera with the insertion angle. (B-3)
Note
The clip may fall off if the insertion amount of the clip is insufficient. Adjust the angle within the scope in which all the teeth are inserted.

4 Loosen the dial screw A, adjust the transverse inclination angle (roll angle) of the camera, and after finishing the adjustment, tighten the dial screw A to fix the camera. (B-4)

Note
The clip may fall off due to sharp head movement or strong impact to the clip, resulting in damage. During intense operations, use the included head band on the hook to prevent falling of the clip.

Using the included head band or a goggle strap to attach to the head (See fig. C)

1 Feed the head band through the clip.
Pass the head band through the fall prevention hook that is longitudinal to the clip. (C-1)
Ensure that there are no twists in the head band.

2 Attach the head band to the head and adjust the length with the adjuster. (C-2)
Suitably tighten the head band and check for excessive tightening or looseness.

3 Adjust the longitudinal inclination angle (tilt angle) of the camera with the insertion angle. (C-3)

4 Loosen the dial screw A, adjust the transverse inclination angle (roll angle) of the camera, and after finishing the adjustment, tighten the dial screw A to fix the camera. (C-4)

Note
Hair or the brim of a cap may shadow the camera (vignetting). In that case, move the camera to a position out of shadow or of minimum influence.

Attaching the camera mounting on the left and right (See fig. D)

Attachment of the clip to either the right or the left is possible by reversing the mounting pedestal of the camera.

1 Remove the dial screw A and remove the screw cap. (D-1)

2 Remove the mounting pedestal from the clip. (D-2)

3 Reverse the mounting pedestal and mount on the clip. (D-3)

4 Mount the screw cap and dial screw A. (D-4)

Specifications

Clip
Dimensions (Approx.): 67 mm × 79.7 mm × 54.8 mm (w/h/d)
(2 3/4 in. × 3 1/4 in. × 2 1/4 in.)
Mass: Approx. 65 g (2.3 oz)
Head band
Dimensions (Approx.): 38 mm × 260 mm (width/length)
(1 1/2 in. × 10 1/4 in.)
Mass: Approx. 40 g (1.5 oz)
Head band length (Approx.): 50 cm - 100 cm
(19 3/4 in. - 39 3/8 in.)
Clipping width: maximum 8 mm (11/32 in.)
Included items: Clip (1), Head band (1),
Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Identification des éléments (Voir fig. A)

① Vis de fixation ② Capuchon de vis ③ Vis à molette A
④ Support de fixation ⑤ Clip ⑥ Tour de tête

Fixation du clip à la casquette (Voir fig. B)

1 Placez la caméra sur le support de fixation en alignant l'orifice de fixation et serrez la vis de fixation pour maintenir la caméra en place. (B-1)

2 Ouvrez le clip et fixez-le en l'insérant dans le bord de la casquette. (B-2)
Remarque
Manipulez avec soin pour éviter d'écorner avec les dents du clip.

3 Réglez l'angle d'inclinaison longitudinale (angle d'inclinaison) de la caméra par rapport à l'angle d'insertion. (B-3)
Remarque
Le clip risque de tomber s'il n'est pas suffisamment inséré. Réglez l'angle en veillant à ce que toutes les dents soient bien insérées.

4 Desserrez la vis à molette A, réglez l'angle d'inclinaison transversale (angle transversal) de la caméra et, quand le réglage est terminé, serrez la vis à molette A pour fixer la caméra. (B-4)

Remarque
Le clip risque de tomber et de subir des dégâts sous l'effet d'un impact violent ou si vous secouez la tête. Au cours d'une utilisation intense, prévenez la chute du clip en l'accrochant à l'aide du tour de tête fourni.

Fixation à la tête à l'aide du tour de tête fourni ou d'une sangle pour jumelles (Voir fig. C)

1 Faites passer le tour de tête à travers le clip.
Passez le tour de tête à travers le crochet antichute qui occupe une position longitudinale par rapport au clip. (C-1)
Assurez-vous que le tour de tête n'est pas tordu.

2 Fixez le tour de tête sur la tête et réglez sa longueur à l'aide du dispositif de réglage. (C-2)
Serrez convenablement le tour de tête et vérifiez s'il n'est pas exagérément serré ou desserré.

3 Réglez l'angle d'inclinaison longitudinale (angle d'inclinaison) de la caméra par rapport à l'angle d'insertion. (C-3)

4 Desserrez la vis à molette A, réglez l'angle d'inclinaison transversale (angle transversal) de la caméra et, quand le réglage est terminé, serrez la vis à molette A pour fixer la caméra. (C-4)

Remarque
Les cheveux ou le bord de la casquette risquent de faire de l'ombre à la caméra (vignette). Dans ce cas, déplacez la caméra afin de la positionner hors de l'ombre ou de limiter l'ombre au maximum.

Fixation du support de la caméra à gauche et à droite (Voir fig. D)

Il est possible de fixer le clip du côté gauche ou droit en inversant le support de fixation de la caméra.

1 Retirez la vis à molette A ainsi que le capuchon de vis. (D-1)

2 Détachez le support de fixation du clip. (D-2)

3 Retournez le support de fixation et fixez le clip. (D-3)

4 Fixez le capuchon de vis ainsi que la vis à molette A. (D-4)

Spécifications

Clip
Dimensions (environ) : 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (l/h/p)
(2 3/4 po. × 3 1/4 po. × 2 1/4 po.)
Poids : environ 65 g (2,3 oz)
Tour de tête
Dimensions (environ) : 38 mm × 260 mm (largeur/longueur)
(1 1/2 po. × 10 1/4 po.)
Poids : environ 40 g (1,5 oz)
Longueur du tour de tête (environ) : 50 cm - 100 cm
(19 3/4 po. - 39 3/8 po.)
Largeur de clipsage : 8 mm (11/32 po.) maximum
Articles inclus : Clip (1), Tour de tête (1),
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Identificación de partes (ver fig. A)

① Tornillo de montaje ② Tapa del tornillo
③ Tornillo giratorio A ④ Base de montaje ⑤ Pinza
⑥ Cinta para la cabeza

Colocación de la pinza en la gorra (ver fig. B)

1 Coloque la cámara en la base de montaje haciendo que coincida el orificio de montaje y apretando el tornillo de montaje para fijar la cámara. (B-1)

2 Abra la pinza y móntela insertándola en el borde de la gorra. (B-2)
Nota
Manéjela con cuidado para evitar que los dientes de la pinza se rompan.

3 Ajuste el ángulo de inclinación longitudinal (ángulo de inclinación) de la cámara con el ángulo de inserción. (B-3)
Nota
La pinza podría caerse si no se ha insertado suficientemente. Ajuste el ángulo en la dimensión en la que están insertados todos los dientes.

4 Afloje el tornillo giratorio A, ajuste el ángulo de inclinación transversal (ángulo de balanceo) de la cámara y, después de finalizar el ajuste, apriete el tornillo giratorio A para fijar la cámara. (B-4)

Nota
La pinza podría caerse debido a un movimiento brusco de la cabeza o a un fuerte impacto en la pinza, lo que podría causar daños. Durante las operaciones intensas, utilice la cinta para la cabeza incluida en el gancho para evitar que se caiga de la pinza.

Utilización de la cinta para la cabeza incluida o cinta para gafas para colocarla en la cabeza (ver fig. C)

1 Coloque la cinta para la cabeza a través de la pinza.
Pase la cinta para la cabeza alrededor del gancho longitudinal a la pinza para evitar que se caiga. (C-1)
Asegúrese de que no hay dobleces en la cinta para la cabeza.

2 Colóquese la cinta para la cabeza en la cabeza y ajuste el tamaño con el ajustador. (C-2)
Apriete la cinta para la cabeza adecuadamente y compruebe que no esté demasiado apretada o suelta.

3 Ajuste el ángulo de inclinación longitudinal (ángulo de inclinación) de la cámara con el ángulo de inserción. (C-3)

4 Afloje el tornillo giratorio A, ajuste el ángulo de inclinación transversal (ángulo de balanceo) de la cámara y, después de finalizar el ajuste, apriete el tornillo giratorio A para fijar la cámara. (C-4)

Nota
El pelo o el borde de una gorra podría ensombrecer la cámara (viñeteado). En tal caso, mueva la cámara a una posición fuera de la sombra o de influencia mínima.

Colocación del soporte de la cámara a la izquierda y a la derecha (ver fig. D)

Es posible colocar la pinza a la derecha o a la izquierda si se le da la vuelta a la base de montaje de la cámara.

1 Extraiga el tornillo giratorio A y extraiga la tapa del tornillo. (D-1)

2 Extraiga la base de montaje de la pinza. (D-2)

3 Dé la vuelta a la base de montaje y monte la pinza. (D-3)

4 Monte la tapa del tornillo y el tornillo giratorio A. (D-4)

Especificaciones

Pinza
Dimensiones (aprox.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (an/al/prf)
Peso: aprox. 65 g
Cinta para la cabeza
Dimensiones (aprox.): 38 mm × 260 mm (ancho/largo)
Peso: aprox. 40 g
Longitud de la cinta para la cabeza (aprox.): 50 cm - 100 cm
Anchura de agarre de la pinza: máximo 8 mm
Elementos incluidos: Pinza (1), Cinta para la cabeza (1),
Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Identifikation der Teile (siehe Abb. A)

① Montageschraube ② Schraubenabdeckung
③ Drehschraube A ④ Montagesockel ⑤ Clip ⑥ Kopfband

Anbringen des Clips an einer Kappe (siehe Abb. B)

1 Setzen Sie die Kamera in den Montagesockel ein. Richten Sie sie dabei mithilfe der Montagebohrung an der Montageschraube aus und ziehen Sie diese an, so dass die Kamera sicher befestigt ist. (B-1)

2 Klappen Sie den Clip auf, schieben Sie ihn von unten über den Rand der Kappe und klappen Sie ihn wieder zu. (B-2)
Hinweis
Gehen Sie dabei vorsichtig vor, damit die Kappe nicht von den Zacken am Clip beschädigt wird.

3 Richten Sie den Winkel so aus, dass die Kamera den gewünschten horizontalen Neigungswinkel (Winkel in Längsrichtung) aufweist. (B-3)
Hinweis
Wenn der Clip nicht genügend Halt hat, kann er sich lösen und herunterfallen. Achten Sie beim Einstellen des Winkels darauf, dass der Clip mit sämtlichen Zacken an der Kappe anliegt.

4 Lockern Sie die Drehschraube A, stellen Sie die Kamera auf den gewünschten Rollwinkel (Drehwinkel) ein und ziehen Sie die Drehschraube A dann wieder fest, um die Kamera in der gewünschten Position zu fixieren. (B-4)

Hinweis
Bei heftigen Kopfbewegungen oder Stößen gegen den Clip kann sich dieser lösen. Dabei kann es zu Sachschäden kommen. Soll der Clip stärkeren Belastungen standhalten, sichern Sie ihn zusätzlich mit dem mitgelieferten Kopfband, indem Sie dieses durch die Sicherungshalterung ziehen.

Zusätzliche Befestigung mit dem mitgelieferten Kopfband oder einem Brillenband (siehe Abb. C)

1 Ziehen Sie das Kopfband durch den Clip.
Ziehen Sie das Kopfband durch die Sicherungshalterung an der Längsseite des Clips. (C-1)
Achten Sie darauf, dass das Kopfband nicht verdreht ist.

2 Legen Sie sich das Kopfband um den Kopf und stellen Sie die Länge an der Schnalle ein. (C-2)
Stellen Sie das Kopfband auf eine Länge ein, bei der es weder zu fest noch zu locker sitzt.

3 Richten Sie den Winkel so aus, dass die Kamera den gewünschten horizontalen Neigungswinkel (Winkel in Längsrichtung) aufweist. (C-3)

4 Lockern Sie die Drehschraube A, stellen Sie die Kamera auf den gewünschten Rollwinkel (Drehwinkel) ein und ziehen Sie die Drehschraube A dann wieder fest, um die Kamera in der gewünschten Position zu fixieren. (C-4)

Hinweis
Ihre Haare oder das Schild der Kappe können einen Schatten auf die Kamera werfen (Vignettierung). Befestigen Sie die Kamera in diesem Fall an einer anderen Stelle, an der sie dem Schattenwurf so wenig wie möglich oder gar nicht ausgesetzt ist.

Anbringen der Kamerahalterung links oder rechts (siehe Abb. D)

Sie können den Clip rechts oder links an der Kappe befestigen, indem Sie den Montagesockel für die Kamera entsprechend drehen.

1 Lösen Sie die Drehschraube A und die Schraubenabdeckung. (D-1)

2 Lösen Sie den Montagesockel vom Clip. (D-2)

3 Drehen Sie den Montagesockel um und montieren Sie ihn wieder am Clip. (D-3)

4 Bringen Sie die Schraubenabdeckung und die Drehschraube A wieder an. (D-4)

Technische Daten

Clip
Abmessungen: ca. 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (B/H/T)
Gewicht: ca. 65 g
Kopfband
Abmessungen: ca. 38 mm × 260 mm (Breite/Länge)
Gewicht: ca. 40 g
Kopfbandlänge: ca. 50 cm - 100 cm
Öffnungsweite des Clips: bis zu 8 mm
Mitgeliefertes Zubehör: Clip (1), Kopfband (1), Anleitungen

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Overzicht van de onderdelen (zie afb. A)

① Montageschroef ② Schroefdop ③ Spanschroef A
④ Montagesteun ⑤ Klem ⑥ Hoofdband

De klem aan een pet vastmaken (zie afb. B)

1 Plaats de camera op de montagesteun (zorg dat de montageopeningen mooi uitgelijnd zijn) en draai de montageschroef vast om de camera te bevestigen. (B-1)

2 Open de klem en schuif deze over de rand van de pet (B-2).

3 Pas de longitudinale hellingshoek (kantelhoek) van de camera aan (B-3).
Opmerking
De klem kan losraken als deze niet optimaal aangebracht is. Zorg er bij het aanpassen van de hoek voor dat alle tanden goed blijven grijpen.

4 Draai spanschroef A los, pas de transversale hellingshoek (rolhoek) van de camera aan en draai spanschroef A na de afstelling opnieuw vast zodat de camera niet meer kan bewegen (B-4).

Opmerking
De klem kan losraken als u uw hoofd heftig beweegt of als u de klem ergens hard tegenaan stoet, met schade als gevolg. Bevestig in dergelijke gevallen de bijgeleverde hoofdband door de haak om te voorkomen dat de klem valt.

De bijgeleverde hoofdband of een brilriem gebruiken om het toestel aan uw hoofd te bevestigen (zie afb. C)

1 Steek de hoofdband door de klem.
Voer de hoofdband door de valbeveiligingshaak die zich longitudinaal ten opzichte van de klem bevindt (C-1).
Zorg ervoor dat de hoofdband niet gedraaid is.

2 Breng de hoofdband rond uw hoofd aan en pas de lengte ervan aan met het regelstuk (C-2).
Regel de hoofdband correct af zodat deze niet te veel of te weinig spant.

3 Pas de longitudinale hellingshoek (kantelhoek) van de camera aan (B-3).

4 Draai spanschroef A los, pas de transversale hellingshoek (rolhoek) van de camera aan en draai spanschroef A na de afstelling opnieuw vast zodat de camera niet meer kan bewegen (C-4).

Opmerking
Het is mogelijk dat uw haar of de rand van de pet schaduw op de camera werpt (vignettering). Verplaats in dat geval de camera zodat er geen of zo weinig mogelijk schaduw op valt.

De montagesteun van de camera links of rechts bevestigen (zie afb. D)

U kunt de klem links of rechts bevestigen door de montagesteun van de camera om te draaien.

1 Verwijder spanschroef A en de schroefdop (D-1).

2 Verwijder de montagesteun van de klem (D-2).

3 Draai de montagesteun om en bevestig deze aan de klem (D-3).

4 Bevestig de schroefdop en spanschroef A (D-4).

Technische gegevens

Klem
Afmetingen (ongeveer): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (b/h/d)
Gewicht: ongeveer 65 g
Hoofdband
Afmetingen (ongeveer): 38 mm × 260 mm (breedte/lengte)
Gewicht: ongeveer 40 g
Lengte van hoofdband (ongeveer): 50 cm - 100 cm
Breedte voor klemmen: maximaal 8 mm
Bijgeleverde items: klem (1), hoofdband (1),
handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Delarnas namn (se fig. A)

① Monteringsskruv ② Skruvhylsa ③ Rattskruv A
④ Monteringsstöd ⑤ Klämma ⑥ Huvudband

Fästa klämman i hylsan (se fig. B)

1 Placera kameran på monteringsstödet genom att rikta in monteringshålen och dra åt monteringsskruven för att fästa kameran. (B-1)

2 Öppna klämman och montera den genom att sätta in den i kanten på hylsan. (B-2)
OBS!
Hantera varsamt för att undvika att klämmans tänder bryts av.

3 Justera kamerans längsgående lutningsvinkel (vippvinkeln) med infogningsvinkeln. (B-3)
OBS!
Klämman kan falla av om klämmans infogningsgrad är otillräcklig. Justera vinkeln inom det intevall där alla tänder har installerats.

4 Skruva ur rattskruv A, justera kamerans tvärgående lutningsvinkel (rullningsvinkel) och efter att du avslutat justeringen, drar du åt rattskruven A för att fästa kameran. (B-4)

OBS!
Klämman kan falla av vid plötsliga huvudrörelser eller starka stötar på klämman vilket kan leda till skada. Använd det medföljande huvudbandet på haken under intensiv användning för att förhindra att klämman ramlar av.

Använda medföljande huvudband eller en glasögonrem för att fästa på huvudet (se fig. C)

1 Mata huvudbandet genom klämman.
För in huvudbandet genom haken som förhindrar fall, vilken löper längs med klämman. (C-1)
Försäkra dig om att huvudbandet inte har snott sig.

2 Fäst huvudbandet på huvudet och justera längden med justeringsspännet. (C-2)
Dra åt huvudbandet och kontrollera så att det inte sitter för hårt eller för löst.

3 Justera kamerans längsgående lutningsvinkel (vippvinkeln) med infogningsvinkeln. (C-3)

4 Skruva ur rattskruv A, justera kamerans tvärgående lutningsvinkel (rullningsvinkel) och efter att du avslutat justeringen, drar du åt rattskruven A för att fästa kameran. (C-4)

OBS!
Det kan hända att hår eller kanten på en keps kan skugga kameran (vinjettering). Flytta i sådana fall kameran till ett läge där den inte skuggas eller påverkas minimalt.

Fästa kameramonteringen på vänster och höger sida (se fig. D)

Det går att fästa klämman på antingen höger eller vänster sida genom att vända på kamerans monteringsstöd.

1 Skruva ur rattskruv A och ta bort skruvhylsan. (D-1)

2 Ta bort monteringsstödet från klämman. (D-2)

3 Vänd monteringsstödet och montera det på klämman. (D-3)

4 Montera skruvhylsan och rattskruv A. (D-4)

Specifikationer

Klämma
Storlek (ca.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (b/h/d)
Vikt: Ca. 65 g
Huvudband
Storlek (ca.): 38 mm × 260 mm (bredd/längd)
Vikt: Ca. 40 g
Huvudband längd (ca.): 50 cm - 100 cm
Klämbredd: max. 8 mm
Inkluderade artiklar: Klämma (1), Huvudband (1),
Uppsättning tryckt dokumentation

Utföranden och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Identificazione delle parti (vedere fig. A)

① Vite di montaggio ② Tappo a vite ③ Vite quadrante A
④ Piedistallo di montaggio ⑤ Clip ⑥ Fascia per la testa

Fissaggio della clip al cappello (vedere fig. B)

1 Posizionare la videocamera sul piedistallo di montaggio facendo corrispondere il foro di montaggio, quindi serrare la vite di montaggio per fissare la videocamera. (B-1)

2 Aprire la clip, quindi montarla inserendola sul bordo del cappello. (B-2)
Nota
Prestare attenzione per evitare di graffiarsi con i denti della clip.

3 Regolare l'angolo di inclinazione longitudinale (angolo di inclinazione) della videocamera con l'angolo di inserimento. (B-3)
Nota
La clip potrebbe cadere se la porzione di inserimento è insufficiente. Regolare l'angolo all'interno dell'area in cui sono inseriti i denti della clip.

4 Allentare la vite quadrante A, regolare l'angolo di inclinazione trasversale (angolo di rollio) della videocamera, e dopo aver completato la regolazione, serrare la vite quadrante A per fissare la videocamera. (B-4)

Nota
La clip potrebbe cadere a causa di un movimento brusco della testa o di un forte impatto, danneggiandosi. In caso di uso intensivo, utilizzare la fascia per la testa in dotazione e l'apposito gancio per impedire la caduta della clip.

Uso della fascia per la testa in dotazione o della fascia elastica degli occhiali di protezione per il fissaggio alla testa (vedere fig. C)

1 Inserire la fascia per la testa attraverso la clip.
Far passare la fascia per la testa nel gancio anti-caduta, in posizione longitudinale rispetto alla clip. (C-1)
Accertarsi che non vi siano pieghe sulla fascia per la testa.

2 Applicare la fascia per la testa alla testa, quindi regolare la lunghezza con il regolatore. (C-2)
Stringere adeguatamente la fascia per la testa e verificare il posizionamento eccessivamente stretto o lento.

3 Regolare l'angolo di inclinazione longitudinale (angolo di inclinazione) della videocamera con l'angolo di inserimento. (C-3)

4 Allentare la vite quadrante A, regolare l'angolo di inclinazione trasversale (angolo di rollio) della videocamera, e dopo aver completato la regolazione, serrare la vite quadrante A per fissare la videocamera. (C-4)

Nota
I capelli o la tesa del cappello potrebbero provocare la comparsa di un'ombra sulla videocamera (vignettatura). In tal caso, spostare la videocamera in una posizione fuori dalla parte in ombra o in cui l'influenza sia minima.

Fissaggio del supporto della videocamera sul lato destro e sul lato sinistro (vedere fig. D)

È possibile fissare la clip sia sul lato destro che sul lato sinistro posizionando al contrario il piedistallo di montaggio della videocamera.

1 Rimuovere la vite quadrante A e rimuovere il tappo a vite. (D-1)

2 Rimuovere il piedistallo di montaggio dalla clip. (D-2)

3 Posizionare al contrario il piedistallo di montaggio, quindi montare la clip. (D-3)

4 Montare il tappo a vite e la vite quadrante A. (D-4)

Caratteristiche tecniche

Clip
Dimensioni (circa): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (l/a/p)
Peso: circa 65 g
Fascia per la testa
Dimensioni (circa): 38 mm × 260 mm (larghezza/lunghezza)
Peso: circa 40 g
Lunghezza fascia per la testa (circa): 50 cm - 100 cm
Larghezza chiusura clip: massimo 8 mm
Accessori inclusi: clip (1), fascia per la testa (1),
corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Identificar as peças (Ver fig. A)

① Parafuso de montagem ② Tampa do parafuso
③ Parafuso A do botão ④ Suporte de montagem ⑤ Mola
⑥ Aro para a cabeça

Colocar a mola no boné (Ver fig. B)

1 Coloque a câmara no suporte de montagem, fazendo coincidir o orifício de montagem, e aperte o parafuso de montagem para fixar a câmara. (B-1)

2 Abra a mola e instale inserindo na extremidade do boné. (B-2)
Nota
Manuseie com cuidado para evitar danificar os dentes da mola.

3 Ajuste o ângulo de inclinação longitudinal (ângulo de inclinação) da câmara com o ângulo de inserção. (B-3)
Nota
Se a inserção da mola for insuficiente, a mola poderá cair. Ajuste o ângulo no intervalo de inserção de todos os dentes.

4 Desaperte o parafuso A do botão, ajuste o ângulo de inclinação transversal (ângulo de rolamento) da câmara e, após concluir o ajuste, aperte o parafuso A do botão para fixar a câmara. (B-4)

Nota
A mola poderá cair devido a movimentos acentuados da cabeça ou impactos fortes na mola, resultando em danos. Durante operações intensas, utilize o aro para a cabeça incluído no gancho para evitar que caia da mola.

Utilizar o aro para a cabeça incluído ou uma correia para óculos para colocar na cabeça (Ver fig. C)

1 Insira o aro para a cabeça na mola.
Passe o aro para a cabeça através do gancho de prevenção de quedas que se encontra em posição longitudinal em relação à mola. (C-1)
Certifique-se de que o aro para a cabeça não fica torcido.

2 Coloque o aro para a cabeça na cabeça e ajuste o comprimento com o regulador. (C-2)
Aperte o aro para a cabeça corretamente e verifique se existe aperto ou folga em excesso.

3 Ajuste o ângulo de inclinação longitudinal (ângulo de inclinação) da câmara com o ângulo de inserção. (C-3)

4 Desaperte o parafuso A do botão, ajuste o ângulo de inclinação transversal (ângulo de rolamento) da câmara e, após concluir o ajuste, aperte o parafuso A do botão para fixar a câmara. (C-4)

Nota
O cabelo ou a aba do boné poderão provocar sombras na câmara (vinhetagem). Neste caso, coloque a câmara numa posição afastada da sombra ou com influência mínima da mesma.

Colocar a montagem da câmara à esquerda e à direita (Ver fig. D)

É possível colocar a mola à direita ou à esquerda invertendo o suporte de montagem da câmara.

1 Retire o parafuso A do botão e retire a tampa do parafuso. (D-1)

2 Retire o suporte de montagem da mola. (D-2)

3 Inverta o suporte de montagem e instale na mola. (D-3)

4 Instale a tampa do parafuso e o parafuso A do botão. (D-4)

Características técnicas

Mola
Dimensões (Aprox.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (l/a/p)
Peso: Aprox. 65 g
Aro para a cabeça
Dimensões (Aprox.): 38 mm × 260 mm (largura/comprimento)
Peso: Aprox. 40 g
Comprimento do aro para a cabeça (Aprox.): 50 cm - 100 cm
Largura de encaixe: máximo 8 mm
Itens incluídos: Mola (1), Aro para a cabeça (1),
Documentos impressos

O design e as características técnicas estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκιο , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγάρδη, Γερμανία

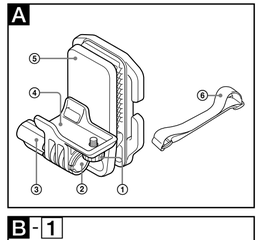
Προσδιορισμός των μερών (Βλ. εικ. A)

① Βίδα τοποθέτησης ② Καπάκι βίδας ③ Ρυθμιζόμενη βίδα A
④ Βάση τοποθέτησης ⑤ Κλιπ ⑥ Ιμάντας κεφαλιού

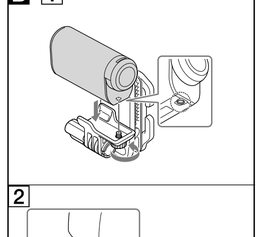
Τοποθέτηση του κλιπ στο καπέλο (Βλ. εικ. B)

1 Τοποθετήστε την κάμερα στη βάση τοποθέτησης ευθυγραμμίζοντας με την οπή τοποθέτησης και σφίξτε τ

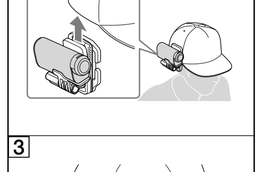
A



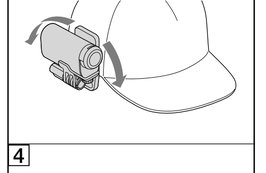
B-1



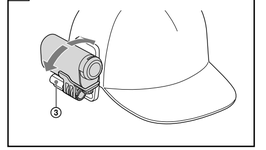
2



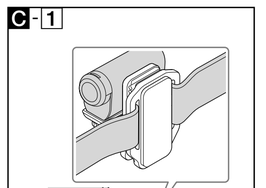
3



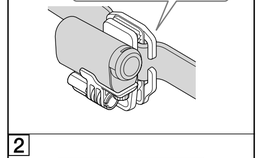
4



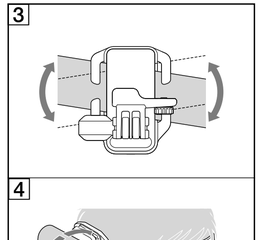
C-1



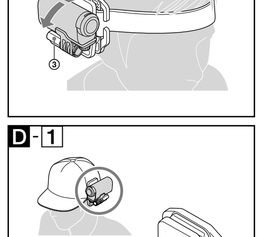
2



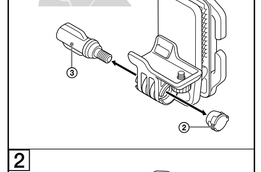
3



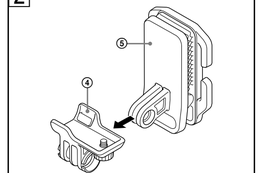
4



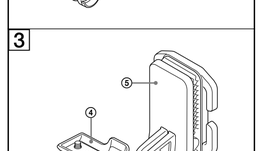
D-1



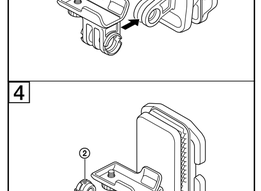
2



3



4



Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ
Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EÚ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Označenie častí (pozrite si obr. A)

① Montážna skrutka ② Kryt skrutky ③ Otočná skrutka A
④ Montážny podstavec ⑤ Svorka ⑥ Hlavový popruh

Pripevnenie svorky ku krytu (pozrite si obr. B)

1 Zasuňte kameru do montážneho podstavca tak, aby bol správne orientovaný montážny otvor, a potom utiahnutím montážnej skrutky kameru upevníte. (B-1)
2 Otvorte svorku pripevnite ju zasunutím na len čiapky. (B-2)

Poznámka
So svorkou manipulujte opatrne, aby sa neodlomili zuby svorky.

3 Nastavte pozdĺžny uhol náklonu kamery s uhlom zasunutia. (B-3)

Poznámka
Svorka môže vypadnúť, ak nie je svorka dostatočne zasunutá. Nastavte uhol v rozsahu, v ktorom budú zasunuté všetky zuby.

4 Uvoľnite otočnú skrutku A, nastavte priečny uhol náklonu kamery a po dokončení nastavenia upevnite kameru dotiahnutím otočnej skrutky A. (B-4)

Poznámka
Svorka môže pri prudkom pohybe hlavy alebo silnom náraze do svorky vypadnúť a poškodiť sa. Pri intenzívnom používaní použite dodaný hlavový popruh na háčiku, aby svorka nevypadla.

Používanie dodaného hlavového popruhu alebo popruhu na okuliare na pripevnenie okolo hlavy (pozrite si obr. C)

1 Prevlečte hlavový popruh cez svorku.
Prevlečte hlavový popruh cez háčik na zabránenie pádu, ktorý je v pozdĺžnej polohe vzhľadom k svorke. (C-1)
Uistite sa, že hlavový popruh nie je skrútený.
2 Pripevnite hlavový popruh k hlave a nastavte jeho dĺžku pomocou nastavovacieho prvku. (C-2)
Podľa potreby utiahnite hlavový popruh a dbajte pri tom nato, aby nebol utiahnutý nadmerne ani nedostatočne.
3 Nastavte pozdĺžny uhol náklonu kamery s uhlom zasunutia. (C-3)
4 Uvoľnite otočnú skrutku A, nastavte priečny uhol náklonu kamery a po dokončení nastavenia upevnite kameru dotiahnutím otočnej skrutky A. (C-4)

Poznámka
Vlasy alebo lem krytu môžu prekrývať zorné pole kamery (vinetácia). V takom prípade zmeňte polohu kamery tak, aby k tieneniu nedochádzalo alebo aby bolo minimálne.

Pripevnenie držiaka kamery naľavo alebo napravo (pozrite si obr. D)

Svorku je možné pripevniť na ľavú alebo pravú stranu obrátením montážneho podstavca kamery.

1 Odskrutujte otočnú skrutku A a kryt skrutky. (D-1)
2 Odmontujte montážny podstavec zo svorky. (D-2)
3 Obráťte montážny podstavec a namontujte ho na svorku. (D-3)
4 Namontujte kryt skrutky a otočnú skrutku A. (D-4)

Technické údaje

Svorka
Rozmery (pribl.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (š/v/h)
Hmotnosť: Pribl. 65 g
Hlavový popruh
Rozmery (pribl.): 38 mm × 260 mm (šírka/dĺžka)
Hmotnosť: Pribl. 40 g
Dĺžka hlavového popruhu (pribl.): 50 cm – 100 cm
Šírka zopnutia: maximálne 8 mm
Dodané položky: Svorka (1), hlavový popruh (1), súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára
Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

A termék részei (lásd: A ábra)

① Felszerelő csavar ② Csavar kupak ③ Tárcsa csavar A
④ Rögzítőtalp ⑤ Csíptető ⑥ Fejpánt

A csíptető felhelyezése a sapkára (lásd: B ábra)

1 A rögzítőnyílás beállításával helyezze a kamerát a rögzítőtalpra, majd a felszerelő csavart megszorítva rögzítse a kamerát. (B-1)
2 Nyissa szét a csíptetőt, és helyezze a sapka peremére. (B-2)

Megjegyzés
A csíptető fogazattal rendelkezik, ezért óvatosan helyezze fel.

3 Állítsa be a kamera hosszanti dőlésszögét (bólintás) az illesztési szögnek megfelelően. (B-3)

Megjegyzés
A csíptető leválhat, ha a rögzítési felület nem elég széles. Úgy állítsa be a szöget, hogy a csíptető teljes fogazata be legyen rögzítve.

4 A tárcsa csavar A kilazítása után állítsa be a kamera keresztirányú dőlésszögét (dőlés), majd a tárcsa csavar A megszorításával rögzítse a kamerát. (B-4)

Megjegyzés
A csíptető hirtelen fejmozdulat vagy erős ütés következtében leválhat, ami a készülék károsodásához vezethet. Intenzív mozgást igénylő műveletek esetén a csíptető leválásának elkerülése érdekében fűzze a mellékelt fejpántot a horogba.

A mellékelt fejpánt vagy szemüvegpánt használata a készülék fejre rögzítéséhez (lásd: C ábra)

1 Fűzze át a fejpántot a csíptetőn.
Vezesse át a fejpántot a csíptető szélén elhelyezkedő leesésgátló horgon. (C-1)
Ügyeljen arra, hogy a fejpánt ne csavarodjon meg.
2 Helyezze a fejpántot a fejére, és a hosszállító segítségével állítsa be a kívánt hosszt. (C-2)
Szükség szerint szorítsa meg a fejpántot, és ügyeljen arra, hogy ne legyen túl szoros vagy túl laza.
3 Állítsa be a kamera hosszanti dőlésszögét (bólintás) az illesztési szögnek megfelelően. (B-3)
4 A tárcsa csavar A kilazítása után állítsa be a kamera keresztirányú dőlésszögét (dőlés), majd a tárcsa csavar A megszorításával rögzítse a kamerát. (C-4)

Megjegyzés
A hajszálak vagy a sapka karimája eltakarhatja a kamerát (vignettálás). Ilyen esetben a kamera mozgatásával szüntesse meg vagy csökkentse a kamera árnyékolását.

A kamera rögzítőcsavarjának behelyezése a jobb és bal oldalon (lásd: D ábra)

A csíptető a bal és a jobb oldalon is felhelyezhető a kamera rögzítőtalpának megfordításával.

1 Távolítsa el az A tárcsa csavart, majd a csavar kupakot. (D-1)
2 Távolítsa el a rögzítőtalpat a csíptetőből. (D-2)
3 Fordítsa meg a rögzítőtalpat, és helyezze fel a csíptetőre. (D-3)
4 Helyezze fel a csavar kupakot és az A tárcsa csavart. (D-4)

Műszaki adatok

Csíptető
Méretek (kb.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (sz/ma/mé)
Tömeg: kb. 65 g
Fejpánt
Méretek (kb.): 38 mm × 260 mm (szélesség/hossz)
Tömeg: kb. 40 g
Fejpánt hossza (kb.): 50 cm – 100 cm
Csíptetési szélesség: maximum 8 mm
A csomag tartalma: Csíptető (1), Fejpánt (1), Nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Identificarea pieselor (vezi fig. A)

① Șurub pentru montare ② Capac filetat ③ Șurub de rotire A
④ Suport de montare ⑤ Clemă ⑥ Bandă de cap

Așezarea clemei la capac (vezi fig. B)

1 Setați camera pe suportul de montare prin adecvarea orificiului de montare și prin strângerea șurubului pentru montare pentru a fixa camera. (B-1)
2 Deschideți clema și montați prin introducerea în marginea capacului. (B-2)
3 Reglați unghiul de înclinare longitudinală (unghiul de înclinare) al camerei cu unghiul de introducere. (B-3)

Notă
Manevrați cu grijă pentru a evita ciobirea cu dinți clemei.

4 Uvoliți șurubul de rotire A, reglați unghiul de înclinare transversală (unghi de înclinare lateală) al camerei și, după încheierea reglajului, strângeți șurubul de rotire A pentru a fixa camera. (B-4)

Notă
Clema poate cădea datorită mișcării brușe a capului sau impactului puternic suferit de clemă, având drept rezultat deteriorarea. În timpul operațiilor intense, utilizați banda de cap de pe cărlig, inclusă pentru a preveni căderea clemei.

Utilizarea benzii de cap incluse sau a curelei pentru ocular pentru atașare la cap (vezi fig. C)

1 Treceți banda de cap prin clemă.
Treceți banda de cap prin cârligul de prevenire a căderii, plasat longitudinal față de clemă. (C-1)
Asigurați-vă că banda de cap nu este răsucită.
2 Atașați banda de cap pe cap și reglați lungimea cu ajutorul dispozitivului de reglare. (C-2)
Strângeți banda de cap bine și verificați dacă este strânsă sau slăbită excesiv.
3 Reglați unghiul de înclinare longitudinală (unghiul de înclinare) al camerei cu unghiul de introducere. (B-3)
4 Slăbiți șurubul de rotire A, reglați unghiul de înclinare transversală (unghi de înclinare lateală) al camerei și, după încheierea reglajului, strângeți șurubul de rotire A pentru a fixa camera. (C-4)

Notă
Pânul sau marginea unei sepci pot umbri camera (vinietare). În acest caz, deplasați camera pe o poziție în afara umbrei sau cu minimum de umbră.

Așezarea suportului de cameră la stânga și la dreapta (vezi fig. D)

Așezarea clemei pe partea dreaptă sau pe cea stângă este posibilă prin inversarea suportului de montare al camerei.

1 Scoateți șurubul de rotire A și scoateți capacul filetat. (D-1)
2 Scoateți suportul de montare din clemă. (D-2)
3 Inversați suportul de montare și montați pe clemă. (D-3)
4 Montați capacul filetat și șurubul de rotire A. (D-4)

Specificații

Clemă
Dimensiuni (aprox.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (l/î/a)
Greutate: aprox. 65 g
Bandă de cap
Dimensiuni (aprox.): 38 mm × 260 mm (lățime/lungime)
Greutate: aprox. 40 g
Lungime bandă de cap (aprox.): 50 cm - 100 cm
Lățime pentru prindere: maximum 8 mm
Articole incluse: Clemă (1), Bandă de cap (1), Documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Identificering af delene (se fig. A)

① Monteringsskrue ② Skruelåg ③ Drejeskrue A
④ Monteringsokkel ⑤ Klemme ⑥ Pandebånd

Montering af klemmen på en kasket (se fig. B)

1 Sæt kameraet på monteringssoklen ved at rette ind efter monteringshullet, og spænd skruen for at fastgøre kameraet (B-1).
2 Åbn klemmen, og sæt den ind over kanten af kasketten (B-2).

Bemærk
Vær omhyggelig, så du undgår at adelægge noget med klemmens tænder.

3 Juster kameraets længsgående hældningsvinkel (skråvinkel) i overensstemmelse med den vinkel, som kameraet er sat (B-3).

Bemærk
Klemmen kan falde af, hvis den ikke er sat tilstrækkeligt ind over kasketten. Juster vinklen, så der er kontakt med alle klemmens tænder.

4 Løsn drejeskrue A, juster kameraets tværgående hældningsvinkel (drejningsvinkel), og spænd drejeskrue A for at fastgøre kameraet efter endt justering (B-4).

Bemærk
Klemmen kan falde af og forårsage beskadigelser ved pludselige bevægelser eller hovedet eller ved kraftig stødpåvirkning. Ved heftige aktiviteter skal du fastgøre det medfølgende pandebånd i krogen for at undgå, at klemmen falder af.

Brug af det medfølgende pandebånd eller en brillesnor (se fig. C)

1 Før pandebåndet gennem klemmen.
Før pandebåndet gennem klemmens længsgående holder, så pandebåndet ikke glider ud (C-1).
Kontroller, at pandebåndet ikke har snoet sig.
2 Tag pandebåndet på, og juster længden med justeringsanordningen (C-2).
Stram pandebåndet tilstrækkeligt, og kontroller, at det ikke er for stramt eller for løst.
3 Juster kameraets længsgående hældningsvinkel (skråvinkel) i overensstemmelse med den vinkel, som kameraet er sat (B-3).
4 Løsn drejeskrue A, juster kameraets tværgående hældningsvinkel (drejningsvinkel), og spænd drejeskrue A for at fastgøre kameraet efter endt justering (B-4).

Bemærk
Hår eller kaskettens skygge kan skygge for kameraet (vignetting). Hvis dette sker, skal du placere kameraet uden for skyggeområdet eller det sted, hvor der er mindst skygge.

Montering af kameraet i højre eller venstre side (se fig. D)

Klemmen kan monteres i højre eller venstre side ved at vende kameraets monteringssokkel.

1 Fjern drejeskrue A, og fjern skruelåget (D-1).
2 Fjern monteringssoklen fra klemmen (D-2).
3 Vend monteringssoklen, og monter den på klemmen (D-3).
4 Sæt skruelåget på, og isæt drejeskrue A (D-4).

Specifikationer

Klemme
Mål (ca.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (b/h/d)
Vægt: Ca. 65 g
Pandebånd
Mål (ca.): 38 mm × 260 mm (bredde/længde)
Vægt: Ca. 40 g
Længde på pandebånd (ca.): 50 cm-100 cm
Klemmens bredde: Maksimum 8 mm
Medfølgende dele: Klemme (1), Pandebånd (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille
Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Osien tunnistus (Katso kuva A)

① Kiinnitysruuvi ② Ruuvin suojus ③ Kääntöruuvi A
④ Kiinnitysalusta ⑤ Pidike ⑥ Päänauha

Pidikkeen kiinnittäminen suojukseen (Katso kuva B)

1 Aseta kamera kiinnitysalustaan asettamalla kiinnitysreikä kohdalleen ja kiinnitä kamera kiristämällä kiinnitysruuvi. (B-1)
2 Avaa pidike ja kiinnitä asettamalla se suojuksen reunaan. (B-2)

Huomaa
Käsittele varoen, jotta pidikkeen hampaat eivät lohkea.

3 Säädä kameran pystysuuntaista kulmaa (kallistuskulmaa) asetuskulmalla. (B-3)

Huomaa
Spona by mohla spadnout, pokud by bylo množství vložené spony nedostatečné. Upravte úhel v takovém rozsahu, ve kterém budou vloženy všechny zuby.

4 Uvolněte otočný šroub A, upravte úhel příčného sklopení (úhel pootočení) kamery, po dokončení úprav kameru zajistěte utažením otočného šroubu A. (B-4)

Poznámka
V případě prudkých pohybů hlavou nebo silného nárazu do spony by mohla spona spadnout, což by mohlo vést k poškození. Během intenzivního používání použijte dodaný popruh na hlavu na háčku, abyste zabránili pádu spony.

Připevnění k hlavě pomocí dodaného popruhu na hlavu nebo popruhu k brýlím (viz obr. C)

1 Provlékněte popruh na hlavu sponou.
Protáhněte popruh na hlavu háčkem pro ochranu před pádem, který je umístěn podélně vůči sponě. (C-1)
Dbejte na to, aby popruh na hlavu nebyl překroucený.
2 Nasaďte si popruh na hlavu na hlavu a upravte jeho délku nastavovacím mechanismem. (C-2)
Vhodným způsobem popruh na hlavu utáhněte a zkontrolujte, zda není nadměrně utažený nebo volný.
3 Upravte úhel podélného sklopení (úhel nakloněni) kamery nastavením úhlu. (C-3)
4 Uvolněte otočný šroub A, upravte úhel příčného sklopení (úhel pootočení) kamery, po dokončení úprav kameru zajistěte utažením otočného šroubu A. (C-4)

Poznámka
Kameru mohou zastínit vlasy nebo okraj čepice (vinětace). V takovém případě posuňte kameru do polohy mimo stín nebo do polohy, kde bude vliv tohoto stínu minimální.

Nasazení mechanismu upevnění kamery vlevo a vpravo (viz obr. D)

Nasazení spony na pravou nebo levou stranu je možné obrácením upevňovacího podstavce kamery.

1 Demontujte otočný šroub A, potom demontujte hlavici šroubu. (D-1)
2 Vyjměte upevňovací podstavec ze spony. (D-2)
3 Otočte upevňovací podstavec a připevněte ho na sponu. (D-3)
4 Připevněte hlavici šroubu a otočný šroub A. (D-4)

Technické údaje

Spona
Rozměry (přibl.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (š/v/h)
Hmotnost: Přibl. 65 g
Popruh na hlavu
Rozměry (přibl.): 38 mm × 260 mm (šířka/délka)
Hmotnost: Přibl. 40 g
Délka popruhu na hlavu (přibl.): 50 cm - 100 cm
Šířka při připnutí: Maximálně 8 mm
Součásti balení: Spona (1), popruh na hlavu (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Česky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky ile směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Popis jednotlivých součástí (viz obr. A)

① Upevňovací šroub ② Hlavice šroubu ③ Otočný šroub A
④ Upevňovací podstavec ⑤ Spona ⑥ Popruh na hlavu

Připojení spony k hlavici (viz obr. B)

1 Umístěte kameru na upevňovací podstavec, kameru upevněte vložením upevňovacího šroubu do montážního otvoru a jeho utažením. (B-1)
2 Otevřete sponu a upevněte ji jejím vložením do okraje hlavice. (B-2)

Poznámka
Při manipulaci buďte opatrní, abyste se neskřípli zuby spony.

3 Upravte úhel podélného sklopení (úhel nakloněni) kamery nastavením úhlu. (B-3)

Poznámka
Spona by mohla spadnout, pokud by bylo množství vložené spony nedostatečné. Upravte úhel v takovém rozsahu, ve kterém budou vloženy všechny zuby.

4 Uvolněte otočný šroub A, upravte úhel příčného sklopení (úhel pootočení) kamery, po dokončení úprav kameru zajistěte utažením otočného šroubu A. (B-4)

Poznámka
V případě prudkých pohybů hlavou nebo silného nárazu do spony by mohla spona spadnout, což by mohlo vést k poškození. Během intenzivního používání použijte dodaný popruh na hlavu na háčku, abyste zabránili pádu spony.

Připevnění k hlavě pomocí dodaného popruhu na hlavu nebo popruhu k brýlím (viz obr. C)

1 Provlékněte popruh na hlavu sponou.
Protáhněte popruh na hlavu háčkem pro ochranu před pádem, který je umístěn podélně vůči sponě. (C-1)
Dbejte na to, aby popruh na hlavu nebyl překroucený.
2 Nasaďte si popruh na hlavu na hlavu a upravte jeho délku nastavovacím mechanismem. (C-2)
Vhodným způsobem popruh na hlavu utáhněte a zkontrolujte, zda není nadměrně utažený nebo volný.
3 Upravte úhel podélného sklopení (úhel nakloněni) kamery nastavením úhlu. (C-3)
4 Uvolněte otočný šroub A, upravte úhel příčného sklopení (úhel pootočení) kamery, po dokončení úprav kameru zajistěte utažením otočného šroubu A. (C-4)

Poznámka
Kameru mohou zastínit vlasy nebo okraj čepice (vinětace). V takovém případě posuňte kameru do polohy mimo stín nebo do polohy, kde bude vliv tohoto stínu minimální.

Nasazení mechanismu upevnění kamery vlevo a vpravo (viz obr. D)

Nasazení spony na pravou nebo levou stranu je možné obrácením upevňovacího podstavce kamery.

1 Demontujte otočný šroub A, potom demontujte hlavici šroubu. (D-1)
2 Vyjměte upevňovací podstavec ze spony. (D-2)
3 Otočte upevňovací podstavec a připevněte ho na sponu. (D-3)
4 Připevněte hlavici šroubu a otočný šroub A. (D-4)

Technické údaje

Spona
Rozměry (přibl.): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (š/v/h)
Hmotnost: Přibl. 65 g
Popruh na hlavu
Rozměry (přibl.): 38 mm × 260 mm (šířka/délka)
Hmotnost: Přibl. 40 g
Délka popruhu na hlavu (přibl.): 50 cm - 100 cm
Šířka při připnutí: Maximálně 8 mm
Součásti balení: Spona (1), popruh na hlavu (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille
Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Osien tunnistus (Katso kuva A)

① Kiinnitysruuvi ② Ruuvin suojus ③ Kääntöruuvi A
④ Kiinnitysalusta ⑤ Pidike ⑥ Päänauha

Pidikkeen kiinnittäminen suojukseen (Katso kuva B)

1 Aseta kamera kiinnitysalustaan asettamalla kiinnitysreikä kohdalleen ja kiinnitä kamera kiristämällä kiinnitysruuvi. (B-1)
2 Avaa pidike ja kiinnitä asettamalla se suojuksen reunaan. (B-2)

Huomaa
Käsittele varoen, jotta pidikkeen hampaat eivät lohkea.

3 Säädä kameran pystysuuntaista kulmaa (kallistuskulmaa) asetuskulmalla. (B-3)

Huomaa
Pidike saattaa pudota, jos pidikettä ei aseteta riittävän hyvin. Säädä kulmaa niissä rajoissa, joilla kaikki hampaat ovat käytössä.

4 Löysää kääntöruuvia A, säädä kameran kääntökallistuskulmaa (pyörimiskulma) ja säädön jälkeen kiinnitä kamera kiristämällä kääntöruuvia A. (B-4)

Huomaa
Pidike voi pudota nopeissa pään liikkeissä tai voimakkaissa pidikkeen kolahduksissa, jolloin pidike voi vaurioitua. Käytä voimakkaassa käytössä mukana toimitettua päänauhaa koukussa estämään pidikkeen putoaminen.

Käytä mukana toimitettua päänauhaa tai muuta hihnaa päähän kiinnittämiseen (Katso kuva C)

1 Syötä päänauha pidikkeen läpi.
Vie päänauha pidikkeeseen nähden pystysuunnassa olevan putoamisenestokoukun läpi. (C-1)
Varmista, että päänauha ei ole kiertynyt.
2 Kiinnitä päänauha päähän ja säädä pituutta säätimellä. (C-2)
Kiristä päänauha sopivasti ja tarkista, ettei se ole liian kireä tai löysä.
3 Säädä kameran pystysuuntaista kulmaa (kallistuskulmaa) asetuskulmalla. (C-3)
4 Löysää kääntöruuvia A, säädä kameran kääntökallistuskulmaa (pyörimiskulma) ja säädön jälkeen kiinnitä kamera kiristämällä kääntöruuvia A. (C-4)

Huomaa
Hiukset tai suojuksen reuna voi varjostaa kameraa (vinjetointi). Siirrä sitä tapauksessa kameran sijainti mahdollisimman hyvin pois varjosta.

Kamerakiinnityksen kiinnittäminen vasemmalle ja oikealle (Katso kuva D)

Pidikkeen kiinnitys vasemmalle tai oikealle on mahdollista kääntämällä kameran kiinnitysalusta.

1 Irrota kääntöruuvi A ja irrota ruuvin suojus. (D-1)
2 Irrota kiinnitysalusta pidikkeestä. (D-2)
3 Käännä kiinnitysalusta ja kiinnitä se pidikkeeseen. (D-3)
4 Kiinnitä ruuvin suojus ja kääntöruuvi A. (D-4)

Tekniset tiedot
Pidike
Mitat (noin): 67 mm × 79,7 mm × 54,8 mm (l/k/s)
Paino: noin 65 g
Päänauha
Mitat (noin): 38 mm × 260 mm (leveys/pituus)
Paino: noin 40 g
Päänauhan pituus (noin): 50 cm - 100 cm
Pidikeleveys: enintään 8 mm
Mukana tulevat tarvikkeet: Pidike (1), päänauha (1), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС
Данное изделие произведено непосредственно или от имени Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Все запросы, касающиеся соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза, следует направлять авторизованному представителю, компании Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания и гарантии, пожалуйста, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих сопроводительных документах или гарантийном талоне документах.

Наименование компонентов (см. рис. A)

① Крепежный винт ② Заглушка
③ Микрометрический винт A ④ Крепежная подставка
⑤ Зажим ⑥ Стяжка для головы

Прикрепление зажима к кепке (см. рис. B)

1 Установите камеру на крепежную подставку, совместив крепежное отверстие и затянув крепежный винт для фиксации камеры. (B-1)
2 Откройте зажим и закрепите его на боковой стороне кепки. (B-2)

Примечание
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать зубья зажима.

3 Отрегулируйте продольный угол наклона камеры, изменив угол вставки. (B-3)

Примечание
Если зажим вставлен недостаточно глубоко, он может выпасть. Отрегулируйте угол таким образом, чтобы все зубья вошли в зацепление.

4 Ослабьте микрометрический винт A, отрегулируйте поперечный угол наклона (угол поворота) камеры и завершите регулировку, затянув микрометрический винт A, чтобы зафиксировать камеру. (B-4)

Примечание
При резком движении головой или сильной воздействии на зажим он может упасть, что приведет к повреждению. Во время активных занятий используйте прилагаемую стяжку для головы на крюке, чтобы предотвратить падение зажима.

Использование прилагаемой стяжки для головы или ремешка очков для фиксации на голове (см. рис. C)

1 Пропустите стяжку для головы через зажим.
Пропустите стяжку для головы через крюк для предотвращения падения, который расположен продольно по отношению к зажиму. (C-1)
Убедитесь, что стяжка для головы не перекрутилась.
2 Наденьте стяжку для головы на голову и отрегулируйте ее длину с помощью регулятора. (C-2)
Затяните стяжку для головы требуемым образом и проверьте, не слишком ли сильно или слабо она затянута.
3 Отрегулируйте продольный угол наклона камеры, изменив угол вставки. (C-3)
4 Ослабьте микрометрический винт A, отрегулируйте поперечный угол наклона (угол поворота) камеры и завершите регулировку, затянув микрометрический винт A, чтобы зафиксировать камеру. (C-4)

Примечание
Волосы или край кепки могут затенять камеру (виньетирование). В этом случае переместите камеру в положение, где нет тени или она сведена к минимуму.

Установка крепления камеры справа или слева (см. рис. D)

Зажим можно устанавливать с правой или с левой стороны, перевернув крепежную подставку камеры.

1 Выверните микрометрический винт A, а затем снимите заглушку. (D-1)
2 Снимите крепежную подставку с зажима. (D-2)
3 Переверните крепежную подставку и установите на зажиме. (D-3)
4 Установите заглушку и микрометрический винт A. (D-4)

Технические характеристики

Зажим
Размеры (прибл.): 67 мм × 79,7 мм × 54,8 мм (ш/в/г)
Масса: прибл. 65 г
Стяжка для головы
Размеры (прибл.): 38 мм × 260 мм (ширина/длина)
Масса: прибл. 40 г
Длина стяжки для головы (прибл.): 50 см - 100 см
Ширина зажима: макс. 8 мм
Комплектность поставки: зажим (1), стяжка для головы (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Условия хранения.

Товары сохраняют в упакованном виде в темных, сухих, чистых, хорошо вентилируемых помещениях, изолированных от мест хранения кислот и щелочей. Температура хранения: от -20 до +60°C. Относитель ная влажность хранения: 80%. Рабочая температура: от 0 до 40°C. Рабочая относительная влажность: 40-60%.

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс»

Дата изготовления изделия.

Дата изготовления указана в инструкции по эксплуатации в следующем формате: MM.YYYY, где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей: ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Год и месяц изготовления напечатаны в инструкции по эксплуатации.

Українська

Примітка для покупців із країн, де застосовуються Директиви ЄС
Виробник: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Адреса для запитань щодо відповідності виробу законодавству ЄС: компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Назви компонентів (див. мал. A)

① Монтажний гвинт ② Заглушка
③ Мікрометричний гвинт A ④ Монтажна основа
⑤ Затискач ⑥ Стяжка для голови

Установлення затискача на кепці (див. мал. B)

1 Встановіть відеокамеру на монтажну основу, сумістивши монтажний отвір, і затягніть монтажний гвинт, щоб зафіксувати відеокамеру. (B-1)
2 Відкрийте затискач і встановіть його, затиснувши край кепки. (B-2)

Примітка
Будьте обережними, щоб не відламати зубці затискача.

3 Відрегулюйте кут поздовжнього нахилу (кут нахилу) відеокамери за кутом вставки. (B-3)

Примітка
Затискач може випасти за недостатньо сильного затиснення. Відрегулюйте кут у межах, коли всі зубці щось затискають.

4 Послабте мікрометричний гвинт A, відрегулюйте поперечний кут нахилу (кут повороту) відеокамери, а після завершення регулювання затягніть мікрометричний гвинт A, щоб зафіксувати відеокамеру. (B-4)

Примітка
Затискач може випасти через різкі рухи головою або сильні удари по затискачу, що може призвести до пошкодження. У разі інтенсивного використання відеокамери зачепіть стяжку для голови, яка входить до комплекту, за гачок, щоб уникнути випадіння затискача.

Використання стяжки для голови, що входить до комплекту, або ремінця для окулярів для закріплення на голові (див. мал. C)

1 Протяніть стяжку для голови через затискач.
Зачепіть стяжку для голови за гачок для запобігання випадінню вздовж затискача. (C-1)
Переконайтеся, що стяжка для голови не перекручена.
2 Прикріпіть стяжку для голови до голови та відрегулюйте довжину за допомогою регулятора. (C-2)
Затягніть стяжку для голови, як потрібно, та перевірте, щоб вона не була надто затягнута або вільна.
3 Відрегулюйте кут поздовжнього нахилу (кут нахилу) відеокамери за кутом вставки. (C-3)
4 Послабте мікрометричний гвинт A, відрегулюйте поперечний кут нахилу (кут повороту) відеокамери, а після завершення регулювання затягніть мікрометричний гвинт A, щоб зафіксувати відеокамеру. (C-4)

Примітка
Волосся або козирок кепки можуть затінити відеокамеру (віньєтування). У такому разі перемістіть відеокамеру в положення, де на неї не падатиме тінь або це матиме найменший вплив.

Приєднання кріплення відеокамери зліва або справа (див. мал. D)

Приєднання затискача справа або зліва можливе за рахунок перевертання монтажної основи відеокамери.

1 Викрутіть мікрометричний гвинт A та зніміть заглушку. (D-1)
2 Вийміть монтажну основу з із затискача. (D-2)
3 Перевернiть монтажну основу та встановіть її в затискач. (D-3)
4 Установіть заглушку та мікрометричний гвинт A. (D-4)

Технічні характеристики

Затискач
Розміри (прибл.): 67 мм × 79,7 мм × 54,8 мм (ш/в/г)
Маса: прибл. 65 г
Стяжка для голови
Розміри (прибл.): 38 мм × 260 мм (ширина/довжина)
Маса: прибл. 40 г
Довжина стяжки для голови (прибл.): 50 см - 100 см
Ширина затискача: максимум 8 мм
Комплект поставки: затискач (1), стяжка для голови (1), набір друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Умови зберігання.

Продукцію зберігають в упакованому виді в темних, сухих, чистих, добре вентильованих приміщеннях, ізольованих від місць зберігання кислот і лугів. Температура зберігання: від -20 до +60°C. Відносна вологість зберігання: 80%. Робоча температура: від 0 до 40°C. Робоча відносна вологість: 40-60%

Дата виготовлення виробу.

Дата виготовлення зазначена на посібнику з експлуатації у такому форматі: MM.YYYY, де MM — місяць, YYYY — рік виготовлення.

Виробник: Соні Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Мінато-ку,
Токіо 108-0078, Японія.
Країна-виробник: Китай

中文（繁）

識別部件（請參閱圖 A）
① 安裝螺絲 ② 螺蓋座 ③ 旋轉螺絲A ④ 安裝底座
⑤ 夾扣 ⑥ 頭帶

**將夾